

Québec, le 12 novembre 2010

**CERTIFICAT D'AUTORISATION**

Corporation foncière Nayumivik  
Case postale 209  
Kuujjuaq (Québec) J0M 1C0

N/Réf. : 3215-05-01

Objet : Route d'accès à la localité de Kuujjuaq

---

Mesdames,  
Messieurs,

À la suite du dépôt des renseignements préliminaires datés du 1<sup>er</sup> octobre 2009 concernant le projet de prolongement d'une route au nord de la communauté de Kuujjuaq afin de créer un accès plus sécuritaire à la Baie d'Ungava, et de la décision de la Commission de la qualité de l'environnement Kativik, j'autorise, conformément à l'article 201 de la Loi sur la qualité de l'environnement (L.R.Q., c. Q-2), le titulaire ci-dessus mentionné à réaliser le projet décrit ci-après :

- la construction d'une route d'une longueur de 22,5 kilomètres, avec une surface de roulement de 9 mètres, débutant au sud-ouest du lac Navvataq et se rendant à la rive ouest de la rivière Koksoak, à environ 6 kilomètres au sud de la Baie d'Ungava et à environ 3 kilomètres au nord de la presqu'île appelée The Narrows;
- l'exploitation des 3 bancs d'emprunt qui sont localisés respectivement au km 22,4, au km 26,5 et au km 34,8 de la route;
- l'installation, le long de la route, d'abris d'urgence pour les usagers de la route;
- l'application du programme de suivi qui a été proposé à la page 33 du document intitulé *Prolongement d'une route d'accès aux ressources naturelles, Kuujjuaq, Nunavik, Caractérisation du milieu physique* (Chum, novembre 2009).

## CERTIFICAT D'AUTORISATION

- 2 -

N/Réf. : 3215-05-01

À moins d'indication contraire dans les conditions décrites ci-après, le projet devra être réalisé et exploité conformément aux documents suivants qui font partie intégrante du présent certificat d'autorisation :

- Lettre de M. Allen Gordon, de la Corporation foncière Nayumivik, adressée à M<sup>me</sup> Madeleine Paulin, sous-ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, et datée du 1 octobre 2009, concernant le dépôt des renseignements préliminaires du projet, 2 pages;
- Lettre de M. Allen Gordon, de la Corporation foncière Nayumivik, adressée à M<sup>me</sup> Madeleine Paulin, sous-ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, et datée du 4 mars 2010, concernant le dépôt de l'étude d'impact, 1 page et 3 documents;
- CHUM, Miroslav, *Prolongement d'une route d'accès aux ressources naturelles, Kuujjuaq, Nunavik, Caractérisation du milieu physique*, rapport rédigé pour la Corporation foncière Nayumivik, novembre 2009, 35 pages;
- THIBAudeau-GOSSELIN, Sarah, *Caractérisation du territoire pour la construction d'une route à Kuujjuaq: inventaires fauniques et floristiques*, rapport rédigé pour la Corporation foncière Nayumivik, décembre 2009, 26 pages et 4 annexes;
- CORPORATION FONCIÈRE NAYUMIVIK, *Prolongement de la route d'accès au nord de la communauté de Kuujjuaq, Évaluation des impacts environnementaux et sociaux*, février 2010, 36 pages et 3 annexes;
- Lettre de M. Bruno Pillozzi, de BFPF Corporation de Développement, adressée à M<sup>me</sup> Madeleine Paulin, sous-ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, et datée du 30 août 2010, concernant le dépôt des réponses à des questions de la Commission de la qualité de l'environnement Kativik, 1 page et 1 document;
- CORPORATION FONCIÈRE NAYUMIVIK, *Route d'accès à la localité de Kuujjuaq, Information supplémentaire, Kuujjuaq Access Road, Supplimentary Information*, 1 août 2010, 25 pages.

En cas de conflit entre les dispositions des documents ci-dessus mentionnés, les dispositions les plus récentes prévalent.

Le projet devra être réalisé et exploité conformément à cette demande de certificat d'autorisation et à ces documents.

## CERTIFICAT D'AUTORISATION

- 3 -

N/Réf. : 3215-05-01

Le titulaire du présent certificat d'autorisation devra se conformer aux conditions suivantes :

### Condition 1 :

Afin de rendre la route plus sécuritaire pour les usagers, la Corporation foncière Nayumivik devra installer des panneaux de signalisation à l'approche des courbes les plus prononcées et aux endroits où le fossé est beaucoup plus bas que la route et présente une pente abrupte. La Corporation foncière Nayumivik devra également installer des bornes kilométriques à tous les 5 kilomètres, au maximum, le long de la route.

### Condition 2 :

La Corporation foncière Nayumivik devra mettre à la disposition des travailleurs des trousseaux d'intervention et de récupération d'urgence afin qu'ils puissent intervenir rapidement et efficacement en cas de déversement d'hydrocarbures et d'autres contaminants, notamment, dans toute machinerie lourde munie d'un système hydraulique et dans les endroits de ravitaillement en carburant ou en huile sur le site de construction.

En outre, ce certificat d'autorisation ne dispense pas le titulaire d'obtenir toute autre autorisation requise par toute loi ou tout règlement et, le cas échéant, celles pouvant être requises en vertu du Chapitre I de la Loi sur la qualité de l'environnement.

La sous-ministre,



Diane Jean

Québec, le 12 novembre 2010

**CERTIFICATE OF AUTHORIZATION**

Nayumivik Landholding Corporation  
P.O. Box 209  
Kuujjuaq (Québec) J0M 1C0

Ref. No.: 3215-05-01

Re: Access road to the locality of Kuujjuaq

---

Ladies and Gentlemen,

Following the tabling of the preliminary information dated October 1, 2009 concerning the project to extend a road north of the community of Kuujjuaq in order to create a safer access to Ungava Bay, and further to the decision of the Kativik Environmental Quality Commission, I hereby authorize, pursuant to section 201 of the Environment Quality Act (R.S.Q., c. Q-2), the aforementioned holder to carry out the following project:

- the construction of a road measuring 22.5 kilometres in length, with a driving surface of 9 metres, starting southwest of Lac Navvataq and going to the west shore of Rivière Koksoak, approximately 6 kilometres south of Ungava Bay and approximately 3 kilometres north of the peninsula known as The Narrows;
- the operation of 3 borrow pits that are respectively located at km 22.4, at km 26.5 and at km 34.8 of the road;
- the installation, along the road, of emergency shelters for road users;
- the application of the monitoring program proposed on page 33 of the document entitled *Prolongement d'une route d'accès aux ressources naturelles, Kuujjuaq, Nunavik, Caractérisation du milieu physique* (Chum, November 2009).

Except where stated otherwise in the conditions set out below, the project shall be carried out and operated in accordance with the following documents, which form an integral part of the certificate of authorization:

## CERTIFICATE OF AUTHORIZATION

- 2 -

Ref. No. : 3215-05-01

- Letter from Allen Gordon of the Nayumivik Landholding Corporation addressed to Madeleine Paulin, Deputy Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, dated October 1, 2009, concerning the tabling of the preliminary information of the project, 2 pages and 1 enclosed document;
- Letter from Allen Gordon of the Nayumivik Landholding Corporation addressed to Madeleine Paulin, Deputy Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, dated March 4, 2010, concerning the tabling of the impact study, 1 page and 1 document;
- CHUM, Miroslav, *Prolongement d'une route d'accès aux ressources naturelles, Kuujjuaq, Nunavik, Caractérisation du milieu physique*, report prepared for the Nayumivik Landholding Corporation, November 2009, 35 pages;
- THIBAudeau-GOSSELIN, Sarah, *Caractérisation du territoire pour la construction d'une route à Kuujjuaq : inventaires fauniques et floristiques*, report prepared for the Nayumivik Landholding Corporation, December 2009, 26 pages and 4 appendices;
- CORPORATION FONCIÈRE NAYUMIVIK, *Prolongement de la route d'accès au nord de la communauté de Kuujjuaq, Évaluation des impacts environnementaux et sociaux*, February 2010, 36 pages and 3 appendices;
- Letter from Bruno Pillozzi of BFPF Corporation de Développement addressed to Madeleine Paulin, Deputy Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, dated August 30, 2010, concerning the tabling of the answers to questions asked by the Kativik Environmental Quality Commission, 1 page and 1 document;
- NAYUMIVIK LANDHOLDING CORPORATION, *Route d'accès à la localité de Kuujjuaq, Information supplémentaire, Kuujjuaq Access Road, Supplementary Information*, August 1, 2010, 25 pages.

In the event of a conflict between the provisions of the aforementioned documents, the most recent provisions shall prevail.

The project will have to be carried out and operated pursuant to this application for certificate of authorization and these documents.

The holder of this certificate of authorization will have to adhere to the following conditions:

CERTIFICATE OF AUTHORIZATION

- 3 -

Ref. No. : 3215-05-01

Condition 1:

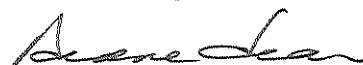
To make the road safer for users, the Nayumivik Landholding Corporation will have to install signs at the approach to the sharpest curves and locations where the ditch is much lower than the road and presents a steep slope. The Nayumivik Landholding Corporation will also have to install mileposts at a maximum distance of every 5 kilometres along the road.

Condition 2:

The Nayumivik Landholding Corporation will have to put at the disposal of workers emergency response and clean-up kits so that they can intervene promptly and effectively in case of a spill of hydrocarbons and other contaminants, notably for every piece of heavy machinery equipped with a hydraulic system and at fuel or oil fill-up locations on the construction site.

Moreover, the certificate of authorization does not exempt the holder from having to obtain any other authorization required by any law or any regulation and, where such is the case, those required under Chapter I of the Environment Quality Act.

Yours truly,



Diane Jean  
Deputy Minister